

TŁĪCHQ COMMUNITY GOVERNMENT ACT

**GAMÈTÌ PERSONAL PROPERTY
TRANSFER ORDER**
R-088-2005

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

LOI SUR LE GOUVERNEMENT
COMMUNAUTAIRE TŁĪCHQ

**ARRÊTÉ SUR LE TRANSFERT DE BIENS
PERSONNELS À GAMÈTÌ**
R-088-2005

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

TŁĪCHQ COMMUNITY
GOVERNMENT ACT

**GAMÈTÌ PERSONAL PROPERTY
TRANSFER ORDER**

The Minister, under section 170 of the *Thychq Community Government Act* and every enabling power, makes the *Gamètì Personal Property Transfer Order*.

1. The furnishings, equipment and other personal property owned by the Government of the Northwest Territories immediately before the effective date and located at or within the site of the infrastructure assets listed in Schedule A, transfers to the Community Government of Gamètì at the same time that those infrastructure assets vest, on the effective date and in accordance with the *Thychq Agreement*, in the Community Government of Gamètì.

2. The mobile equipment assets owned by the Government of the Northwest Territories listed in Schedule B transfer to the Community Government of Gamètì on the effective date.

LOI SUR LE GOUVERNEMENT
COMMUNAUTAIRE TŁĪCHQ

**ARRÊTÉ SUR LE TRANSFERT DE BIENS
PERSONNELS À GAMÈTÌ**

Le ministre, en vertu de l'article 170 de la *Loi sur le gouvernement communautaire thychq* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté sur le transfert de biens personnels à Gamètì*.

1. Les accessoires, le matériel et les autres biens personnels appartenant au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest immédiatement avant la date d'entrée en vigueur et se trouvant sur les lieux où sont situées les infrastructures énumérées à l'annexe A, sont transférés au gouvernement communautaire de Gamètì au moment où ces infrastructures sont dévolues au gouvernement communautaire de Gamètì à la date d'entrée en vigueur et en conformité avec l'*Accord thychq*.

2. L'équipement mobile de l'actif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mentionné à l'annexe B est transféré au gouvernement communautaire de Gamètì à la date d'entrée en vigueur.

SCHEDULE A

INFRASTRUCTURE ASSETS

<u>Item Number</u>	<u>Infrastructure Asset</u>	<u>Location</u>
1.	Community Office Complex	Rae Lakes
2.	Hockey Rink	Rae Lakes
3.	Fire Hall/Maintenance Garage	Rae Lakes
4.	Gym/Recreation Complex	Rae Lakes
5.	Old Parking Garage	Rae Lakes
6.	New Parking Garage	Rae Lakes
7.	Sewage and Solid Waste Site	Rae Lakes
8.	Truckfill Station/Water Intake	Rae Lakes
9.	Public Works and Services Storage Shed	Rae Lakes

ANNEXE A

INFRASTRUCTURES

<u>Numéro d'article</u>	<u>Infrastructure</u>	<u>Lieu</u>
1.	Immeuble de bureaux communautaire	Rae Lakes
2.	Piste de hockey sur glace	Rae Lakes
3.	Caserne de pompier/Entrepôt du matériel d'entretien	Rae Lakes
4.	Gymnase/Centre de loisirs	Rae Lakes
5.	Ancien garage de stationnement	Rae Lakes
6.	Nouveau garage de stationnement	Rae Lakes
7.	Égoût et station pour déchets solides	Rae Lakes
8.	Station de remplissage de camion/Prise d'eau	Rae Lakes
9.	Hangar d'entreposage de Travaux publics et Services	Rae Lakes

SCHEDULE B

MOBILE EQUIPMENT ASSETS

<u>Item Number</u>	<u>Mobile Equipment - (Vehicle Identification Number)</u>	<u>Description</u>
1.	1FDPF82KOK51400	1989 Ford F800 Fire Truck
2.	3ZF01445	1990 Caterpillar D6H Dozer
3.	2FDKF37H5RCA42251	1994 Ford F350 Garbage Truck
4.	1FDRF30C2VVA2044	1997 Ford F800 Water Truck
5.	1FDRF80C4VVA42045	1997 Ford F800 Sewage Truck
6.	JEE0051021	1997 Case W-14 Front-end Loader
7.	1FDYF80C2TVA21915	1996 F-800 Dump Truck

ANNEXE B

ÉQUIPEMENT MOBILE DE L'ACTIF

<u>Numéro d'article</u>	<u>Équipement mobile - (numéro d'identification du véhicule)</u>	<u>Description</u>
1.	1FDPF82KOK51400	Camion incendie 1989 Ford F800
2.	3ZF01445	Chargeuse 1990 Caterpillar D6H
3.	2FDKF37H5RCA42251	Camion à ordures 1994 Ford F350
4.	1FDRF30C2VVA2044	Camion d'eau 1997 Ford F800
5.	1FDRF80C4VVA42045	Camion pour la collecte des eaux usées 1997 Ford F800
6.	JEE0051021	Chargeuse frontale 1997 case W-14
7.	1FDYF80C2TVA21915	Camion-benne 1996 F-800

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
